

**Escala de Cohesión y Adaptación Familiar**

**C. A. F.**

**EDICION EXPERIMENTAL**

**INSTITUTO DE CIENCIAS PARA LA FAMILIA**

# **C. A. F.**

(Escala de **Cohesión** y **Adaptación Familiar** )

## **CUADERNILLO DE PREGUNTAS**

Traducción, adaptación y validación para la población española:

**Aquilino Polaino-Lorente**

**Pedro Martínez Cano**

**1996**

«No está permitida la reproducción total o parcial de este texto, ni su tratamiento informático, ni la transmisión de ninguna forma o por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, por fotocopia, por registro u otros medios, sin el permiso previo y por escrito de los titulares del copyright»

«El permiso concedido por los autores originales de esta escala solamente es válido para emplear el instrumento en trabajos de investigación». Pamplona, 1997.

## Escala de Cohesión y Adaptación Familiar

### INSTRUCCIONES

Este cuestionario se diseñó para evaluar algunas cualidades de los miembros de la familia y de su estilo de funcionamiento, atendiendo especialmente a su cohesión y adaptación a los cambios que ocurren en la vida de familia. Al contestar indique usted, por favor, si dichas cualidades se manifiestan en su familia y el modo en que lo hacen.

Recuerde que cada familia tiene unas aptitudes diferentes respecto de otras familias y que, por eso, **no existen contestaciones verdaderas o falsas**. Por favor, **conteste con sinceridad**.

Anote sus contestaciones **rodeando con un círculo uno de los números que aparecen en la HOJA DE RESPUESTAS**, en función de que lo que se describe en la pregunta coincida lo más exactamente posible con lo que ocurre en su familia. Cada una de estas preguntas tiene cinco posibles respuestas (1, 2, 3, 4 ó 5) en función de la frecuencia con que sucede esa conducta, tal y como se presenta en el siguiente recuadro:

<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>Casi nunca</b>	<b>Muy de vez en cuando</b>	<b>Término medio</b>	<b>Con frecuencia</b>	<b>Casi siempre</b>

**Lea atentamente cada cuestión** y las diversas posibilidades de respuesta; así le será más fácil decidirse por una determinada. Si no puede dar una respuesta exacta a alguna pregunta, conteste lo que más se aproxime a lo que usted piensa que sucede, pero, por favor, **no deje ninguna en blanco**. Si le resulta más fácil, hágase la siguiente pregunta para contestar cada cuestión:

¿Cuántas veces ...?

<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>Casi nunca</b>	<b>Muy de vez en cuando</b>	<b>Término medio</b>	<b>Con frecuencia</b>	<b>Casi siempre</b>

### ¿Cuántas veces ...?

1. Nos pedimos ayuda los unos a los otros.
2. Tenemos en cuenta las sugerencias de nuestros hijos a la hora de solucionar los problemas.
3. Estamos de acuerdo con los amigos de cada uno de nosotros.
4. Escuchamos lo que dicen nuestros hijos en lo que se refiere a la disciplina.
5. Nos gusta hacer cosas con nuestros familiares más próximos.
6. En nuestra familia mandan varias personas.
7. Nos sentimos más unidos entre nosotros mismos que con personas que no forman parte de la familia.
8. Tenemos diversas formas de solucionar problemas, en nuestra familia.
9. A todos nosotros nos gusta utilizar el tiempo libre compartiéndolo con los demás miembros de la familia.
10. Los castigos de nuestros hijos los discutimos entre mi esposo/a, nuestros hijos y yo.

<b>1</b> <b>Casi nunca</b>	<b>2</b> <b>Muy de vez en cuando</b>	<b>3</b> <b>Término medio</b>	<b>4</b> <b>Con frecuencia</b>	<b>5</b> <b>Casi siempre</b>
-----------------------------------	---	--------------------------------------	---------------------------------------	-------------------------------------

### ¿Cuántas veces ...?

11. Nos sentimos muy unidos entre nosotros.
12. Nuestros hijos toman decisiones en nuestra familia.
13. Cuando nuestra familia se reúne para hacer algo, no falta nadie.
14. Las normas cambian en nuestra familia.
15. Con facilidad podemos pensar en cosas para hacer todos juntos, en familia.
16. Intercambiamos las responsabilidades (las tareas y las obligaciones) de la casa.
17. Consultamos al resto de la familia sobre nuestras decisiones personales.
18. Es difícil identificar quién manda en nuestra familia.
19. En nuestra familia es muy importante sentirnos todos unidos.
20. Es difícil decir quién es el encargado de cada una de las tareas de la casa.

**C.A.F.**

**HOJA DE RESPUESTAS**

Nombre y apellidos:

Fecha:

Rodee, por favor, con un círculo la respuesta adecuada.

1. 1 2 3 4 5	11. 1 2 3 4 5
2. 1 2 3 4 5	12. 1 2 3 4 5
3. 1 2 3 4 5	13. 1 2 3 4 5
4. 1 2 3 4 5	14. 1 2 3 4 5
5. 1 2 3 4 5	15. 1 2 3 4 5
6. 1 2 3 4 5	16. 1 2 3 4 5
7. 1 2 3 4 5	17. 1 2 3 4 5
8. 1 2 3 4 5	18. 1 2 3 4 5
9. 1 2 3 4 5	19. 1 2 3 4 5
10. 1 2 3 4 5	20. 1 2 3 4 5



C.A.F.

PUNTUACIONES EN FACTORES

Nombre y apellidos:

Fecha:

Escriba, por favor, la puntuación directa de cada ítem en su cuadro correspondiente. Sume las columnas para obtener la puntuación de cada factor.

Item	Factor 1	Factor 2	Factor 3	Factor 4	Factor 5	Factor 6
1.			<input type="checkbox"/>			
2.	<input type="checkbox"/>					
3.			<input type="checkbox"/>			
4.	<input type="checkbox"/>					
5.			<input type="checkbox"/>			
6.			<input type="checkbox"/>			
7.		<input type="checkbox"/>				
8.						<input type="checkbox"/>
9.				<input type="checkbox"/>		
10.	<input type="checkbox"/>					
11.		<input type="checkbox"/>				
12.	<input type="checkbox"/>					
13.						<input type="checkbox"/>
14.						<input type="checkbox"/>
15.				<input type="checkbox"/>		
16.				<input type="checkbox"/>		
17.			<input type="checkbox"/>			
18.					<input type="checkbox"/>	
19.		<input type="checkbox"/>				
20.					<input type="checkbox"/>	

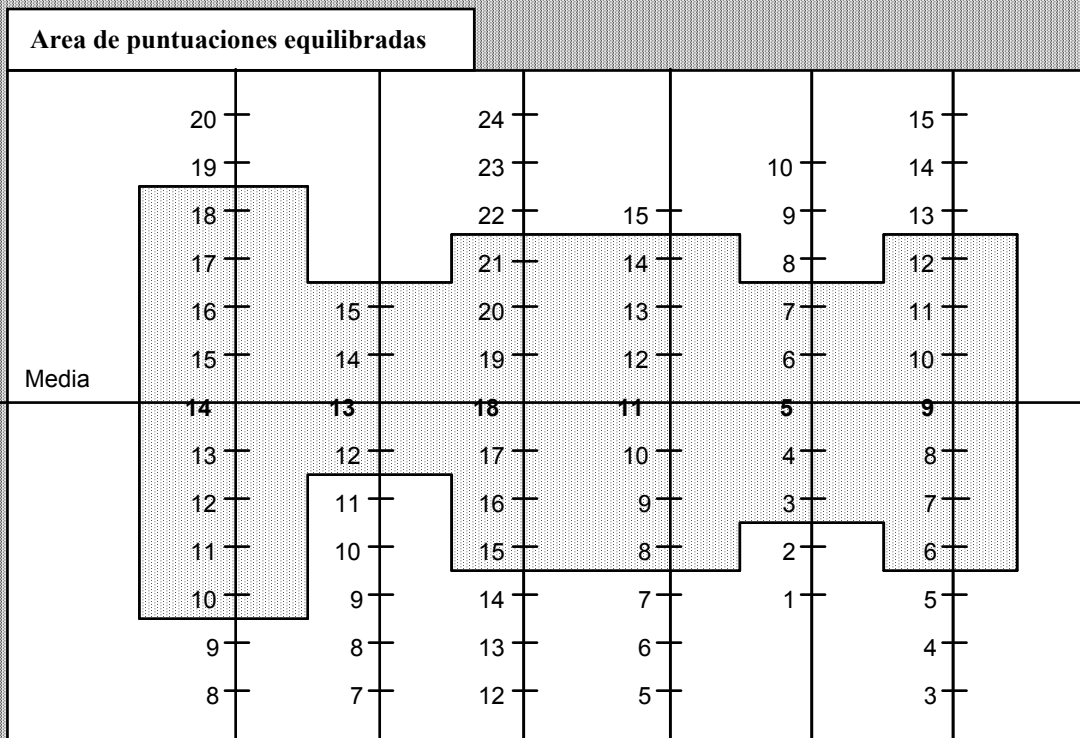
C.A.F.

Totales

C.A.F.

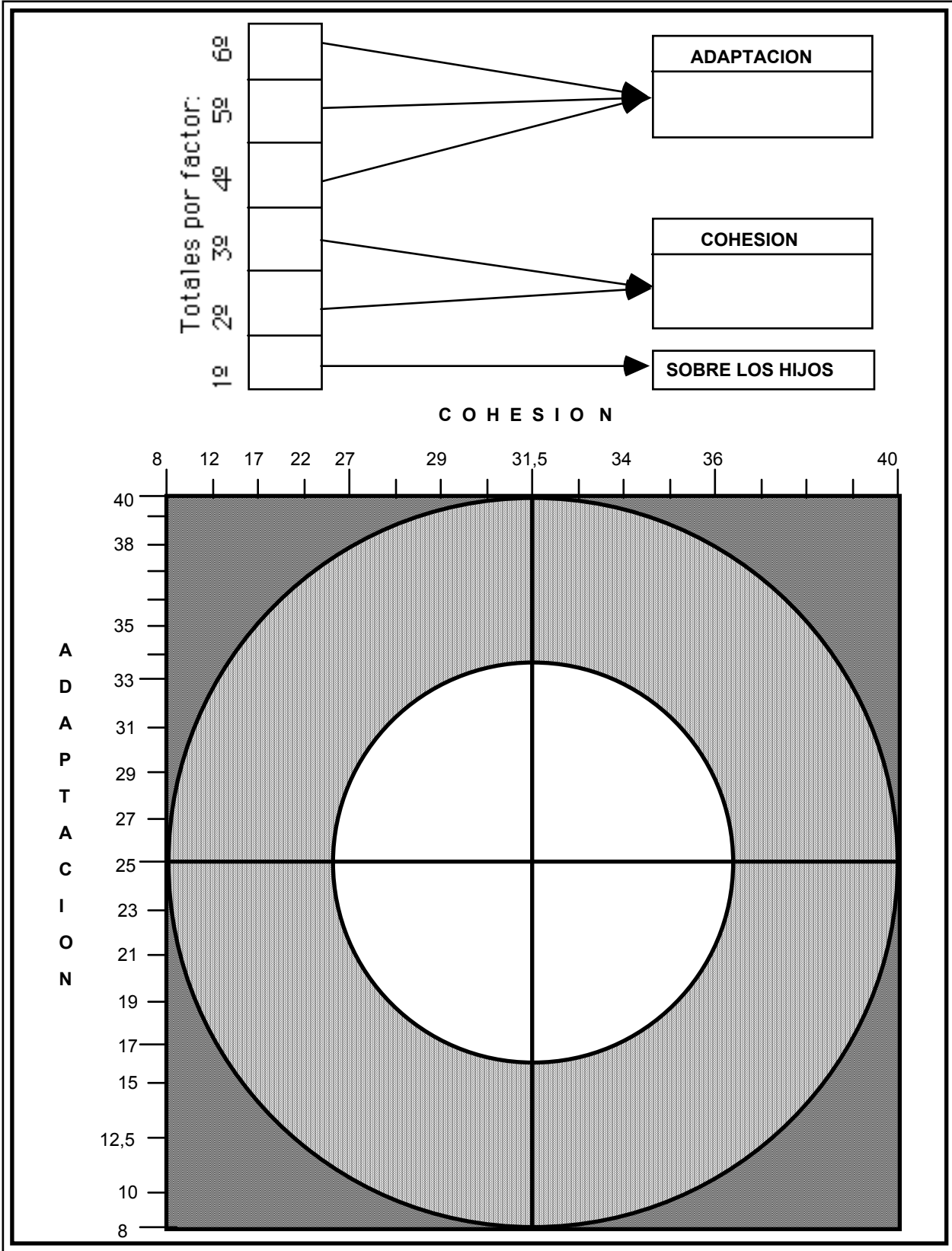
HOJA DE VALORACION

Puntuaciones directas					
Factor N° 1	Factor N° 2	Factor N° 3	Factor N° 4	Factor N° 5	Factor N° 6



C.A.F.

PERFILES Y RESULTADOS



# **C. A. F.**

(Escala de **Cohesión** y **Adaptación Familiar** )

## **M A N U A L**

Traducción, adaptación y validación para la población española:

**Aquilino Polaino-Lorente**

Catedrático de Psicopatología. Universidad Complutense. Madrid

**Pedro Martínez Cano**

Doctor en Psicología. Investigador del Instituto de Ciencias para la Familia.  
Universidad de Navarra. Pamplona

1996

© A. Polaino-Lorente, P. Martínez Cano

© Instituto de Ciencias para la Familia. Universidad de Navarra

«No está permitida la reproducción total o parcial de este texto, ni su tratamiento informático, ni la transmisión de ninguna forma o por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, por fotocopia, por registro u otros medios, sin el permiso previo y por escrito de los titulares del copyright»

«El permiso concedido por los autores originales de esta escala solamente es válido para emplear el instrumento en trabajos de investigación». Pamplona, 1997.

Título original: "**Family Adaptability and Cohesion Evaluation Scales III (FACES III)**". Social Science Institute. University of Minnesota, Minnesota (U. S. A.), 1985.

Los estudios de traducción, adaptación, validación y normalización de la escala a la población española han sido realizados por Aquilino Polaino-Lorente (dir.) y Pedro Martínez Cano.

© A. Polaino-Lorente, P. Martínez Cano

© Instituto de Ciencias para la Familia. Universidad de Navarra

«No está permitida la reproducción total o parcial de este texto, ni su tratamiento informático, ni la transmisión de ninguna forma o por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, por fotocopia, por registro u otros medios, sin el permiso previo y por escrito de los titulares del copyright»

«El permiso concedido por los autores originales de esta escala solamente es válido para emplear el instrumento en trabajos de investigación». Pamplona, 1997.

## INDICE

	<u>Pags.</u>
1.- CARACTERISTICAS GENERALES	3
2.- EL «MODELO CIRCUMPLEJO»	7
3.- DISEÑO Y ESTRUCTURA DE LA ESCALA	12
4.- INSTRUCCIONES PARA LA APLICACION	14
5.- NORMAS PARA LA CORRECCION Y PUNTUACION	16
6.- JUSTIFICACION ESTADISTICA	17
7.- ORIENTACIONES PARA LA INTERPRETACION	21
8.- APLICACION DEL CUESTIONARIO	25
9.- BIBLIOGRAFIA	26



## 1. Características generales

### 1.1.- FICHA TECNICA

- \* **Nombre original de la escala:** «Family Adaptability and Cohesion Evaluation Scales III». Family Social Science, 290 McNeal Hall, University of Minnesota, St. Paul, MN 55108, U.S.A.
- \* **Autores:** D. H. Olson, J. Portner y Y. Lavee.
- \* **Adaptación española:** Escala de Cohesión y Adaptación Familiar (C. A. F.).
- \* **Traducción, adaptación, validación y normalización española:** A. Polaino-Lorente y P. Martínez Cano. Instituto de Ciencias para la Familia. Universidad de Navarra. Pamplona, 1995.
- \* **Administración:** Individual y colectiva.
- \* **Duración:** 5 a 15 minutos.
- \* **Aplicación:** Adolescentes y adultos.
- \* **Indicaciones:** evaluación de la familia, especialmente de las dimensiones de cohesión y adaptación familiar.
- \* **Baremación:** Tablas de puntuaciones directas para la población normal española.
- \* **Material:** Manual, cuadernillo, hoja de respuestas, hoja de puntuaciones en factores y hoja de valoración.

## 1.2.- DESCRIPCION GENERAL DE LA ESCALA

La Escala de Cohesión y Adaptación Familiar (C.A.F.) es la tercera versión que se ha realizado de las *Family Adaptability and Cohesion Evaluation Scales*, desarrolladas para evaluar dos dimensiones principales del «modelo circumplejo»: la cohesión y la adaptabilidad familiar. El «modelo circumplejo» fue desarrollado por Olson y cols. (1978) a fin de articular mejor la teoría y la práctica de la terapia familiar y permite clasificar a las familias, según estas dimensiones, en 16 tipos muy específicos o según tres modelos más generales (equilibrado, medio y extremo).

Esta escala ha sido diseñada para administrarse a cualquier familia, en cualquier momento de su ciclo de vida, desde matrimonios de personas jóvenes, tal vez todavía sin hijos, hasta matrimonios de personas en edad avanzada. Los items fueron redactados de manera que sean entendidos a partir de los 12 años de edad. Lo más adecuado es que la Escala de Cohesión y Adaptación Familiar (en adelante C.A.F.) sea administrada a todos los miembros de la familia que puedan contestarla de forma que podamos comparar la información obtenida en cada uno de los items y disponer así de algunos datos relativos a su dinámica conyugal y familiar. Se contruyó también una versión de esta prueba para matrimonios sin hijos, aunque, por el momento, no se ha adaptado al castellano.

La C.A.F. es una escala de fácil administración y su corrección es muy sencilla. Las normas y los puntos de corte ofrecidos por sus autores hacen referencia a: (1) los padres, a lo largo de todos los estadios del ciclo vital; (2) los padres de adolescentes; y (3) los jóvenes matrimonios sin hijos. Para esta versión castellana hemos obtenido los datos a partir una muestra representativa de matrimonios con hijos de cualquier edad.

Los estudios de validez y fiabilidad pertinentes fueron realizados por los los autores (Olson y cols., 1985), quienes obtuvieron buenos resultados en lo relativo a la consistencia interna y a la prueba test-retest. En la versión castellana de esta escala, la consistencia interna encontrada ha sido también muy buena (Martínez Cano, 1993).

En lo relativo a la validez, sus autores obtuvieron una validez aparente y de contenido buenas, una correlación baja entre los dos factores hallados en el análisis

factorial, una buena validez discriminante, y una baja correlación con la deseabilidad social (ver Tabla 1). Los resultados obtenidos en la población española manifiestan una validez de constructo de la Escala basada en 6 factores, todos ellos congruentes, aunque con bajas intercorrelaciones. Tanto la validez aparente como la de contenido encontradas fueron buenas (ver Apartado 6 de este manual).

Aproximadamente, 300 proyectos de investigación han empleado y están empleando las diversas versiones de estas escalas (FACES, FACES II o FACES III) en estudios de validez. Los resultados inicialmente obtenidos indican que esta Escala es capaz de discriminar entre familias problemáticas y familias no problemáticas. Como se hipotetiza en el «modelo circunplejo», las familias sin problemas son calificadas por esta escala como «equilibradas», mientras que las familias con problemas son etiquetadas como tipo «extremo». Los datos obtenidos con la C.A.F. nos permiten obtener puntuaciones que son muy útiles, tanto para los trabajos de investigación como para su aplicación en la consulta psicológica y clínica.

La C.A.F. nos permite evaluar las dimensiones principales del Modelo Circunplejo (cohesión y adaptación familiar), proporcionándonos un instrumento con aceptables resultados de fiabilidad y validez, y de utilidad para la clínica.

**Tabla 1. Resumen de las características psicométricas de la escala FACES III ofrecidas por sus autores (Olson, Portner y Lavee; 1985)**

FACES III	
<b>Dominio y modelo teóricos</b>	<i>Family System Circumplex Model</i>
<b>Nivel de evaluación</b>	Evaluación de la cohesión y adaptación familiar, como dimensiones del funcionamiento familiar.
<b>Foco de evaluación</b>	A través de la comparación entre el funcionamiento familiar percibido y el funcionamiento familiar ideal, se puede determinar la satisfacción que cualquiera de los cónyuges tiene respecto de su matrimonio y/o familia.

**Tabla 1. Resumen de las características psicométricas de la escala FACES III ofrecidas por sus autores (Olson, Portner y Lavee; 1985) (continuación)**

FACES III

<b>Número de escalas e ítems</b>	2 escalas; 20 ítems para la evaluación del funcionamiento percibido y 20 ítems para la del ideal.
<b>Normas</b>	
Muestra normativa	n= 2453 adultos de todo el ciclo vital
Muestra clínica	n= 412 adolescentes con problemas
<b>Fiabilidad</b>	
Consistencia interna	Cohesión: r= 0,07 Adaptabilidad: r= 0,62 Total: r= 0,68
Test-retest	Con la FACES II (4-5 semanas) Cohesión: r= 0,83 Adaptabilidad: r= 0,80
<b>Validez</b>	
Validez aparente	Muy buena
Validez de contenido	Muy buena
Correlación entre escalas	r= 0,03
Correlación con la discapacidad social	Para adaptabilidad: r= 0,00 Para cohesión; r= 0,03
Validez concurrente	No hay datos
Correlación entre familiares	n= 370 (padres, adolescentes) Cohesión: r= 0,41 Adaptabilidad: r= 0,25
Discriminación entre grupos	Muy buena
<b>Utilidad clínica</b>	
Utilidad del autoinforme	Muy buena
Dificultad de corrección	Muy fácil
Escala de evaluación clínica	Sí

## 2. El «modelo circunplejo»

El agrupamiento de conceptos relativos al funcionamiento familiar definidos desde diversos ámbitos de investigación científica (sociología, psiquiatría, psicología, terapia familiar, etc.), reveló tres dimensiones centrales de la conducta familiar: la cohesión, la adaptación a los cambios y la comunicación. Estas son las tres dimensiones primarias integradas en el «modelo circumplejo», tal como fue formulado por Olson, Russell, y Sprenkle (1979, 1980, 1982 y 1983). Merece destacarse que distintos autores, desde diversos ámbitos de estudio, han definido el funcionamiento familiar mediante variables conceptualmente similares, aunque denominadas por cada uno de ellos de forma diversa. En la tabla 2 se ofrece un resumen de los conceptos empleados en cuatro modelos teóricos diferentes del modelo circumplejo, y su posible equivalencia con las dimensiones empleadas por éste último.

**Tabla 2: Modelos teóricos y «modelo circumplejo»**

	<u>COHESION</u>	<u>ADAPTACION</u>	<u>COMUNICACION</u>
<b>BEAVERS</b>	Centripeta Centrifuga	Adaptabilidad (Systemic Growth)	
<b>KANTOR</b>	Afecto	Poder	
<b>EPSTEIN</b>	Compromiso afectivo	Control conductual Solución problemas Roles	Comunicación Responsividad afectiva
<b>REISS</b>	Coordinación	Cierre	

La cohesión familiar evalúa el grado de unión o separación entre cada miembro y el grupo familiar. Olson y cols. (1985) la definen como el vínculo emocional que tienen entre sí los miembros de la familia. En el «modelo circumplejo» los conceptos específicos empleados para diagnosticar y medir la cohesión son el vínculo emocional, los límites, las coaliciones, el tiempo, el espacio, los amigos, la toma de decisiones, los intereses y las distracciones.

La adaptación familiar tiene que ver con el grado en que el sistema familiar es flexible y capaz de adaptarse a los cambios provocados, bien por una situación concreta, bien por el desarrollo normal familiar a lo largo del ciclo vital. Olson y cols. (1985) la definen como la habilidad de un sistema familiar o marital para cambiar su estructura de poder, los roles en la relación, las reglas en respuesta al estrés situacional y al desarrollo vital. Los conceptos específicos empleados para diagnosticar y medir la dimensión de adaptabilidad son el poder familiar (asertividad, control, disciplina), el estilo de negociación, los roles y las reglas de la relación.

La comunicación familiar es la tercera dimensión del modelo teórico y facilita el desplazamiento en las otras dos dimensiones, es decir, aumentar o disminuir los grados de cohesión o adaptación según las necesidades.

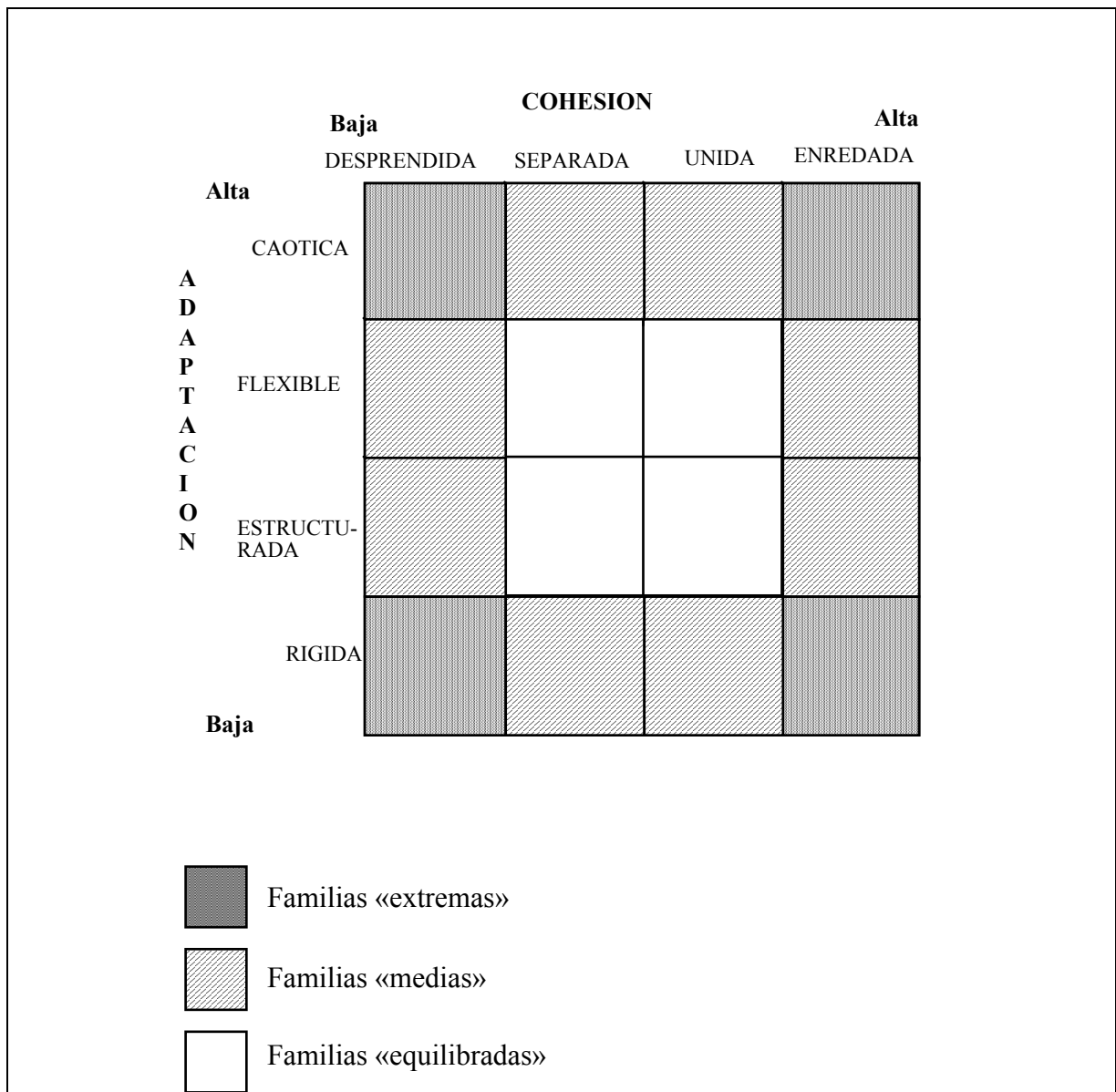
En el «modelo circumplejo» se distinguen cuatro niveles en la cohesión familiar, que varían desde la cohesión extrema baja a la extrema alta: desprendida, separada, unida, enredada. La cohesión separada y la unida son las dos formas de cohesión equilibrada.

Hay también cuatro niveles en adaptación familiar, que van de la adaptación extrema baja (cambio) a la extrema alta (rígida, estructurada, flexible y caótica). La adaptación estructurada y la flexible representan los niveles moderados y equilibrados, respectivamente, de adaptación familiar.

En cada dimensión las formas moderadas y equilibradas se supone que son las mejores para el óptimo funcionamiento familiar; los niveles extremos son, por lo general, los más problemáticos a largo plazo para el matrimonio y la familia.

A partir de estos cuatro tipos de cohesión y de adaptación, y en función de la combinación entre ellos pueden identificarse dieciseis tipos de sistemas familiares o conyugales (véase Tabla 3). Cuatro de estos dieciseis tipos son moderados en ambas dimensiones (tipos familiares equilibrados); ocho tipos son extremos en una sola dimensión (tipos medios) y cuatro tipos son extremos en ambas dimensiones (tipos extremos).

<b>Tabla 3. Tipos familiares del «modelo circumplejo» del Olson y cols. (1985)</b>
--



## 2.1. LA ESCALA C.A.F. Y EL MODELO CIRCUMPLEJO

La información obtenida a través de la escala C.A.F. permite representar los datos relativos al funcionamiento familiar en el gráfico del «Modelo Circumplejo» de Olson y cols. (1985).

La primera hipótesis de trabajo probada por los referidos autores, establecía que las familias «equilibradas» son las que presentan un funcionamiento familiar óptimo. Esta hipótesis, aunque pudiera predecirse su validez aparente, exigía un mejor desarrollo desde la presencia de ciertos sesgos que podrían refutarla. Se formuló así la otra cara de dicha hipótesis: las familias «extremas» también presentarán una buena dinámica familiar mientras todos sus miembros estén de acuerdo con ese modo de funcionamiento (Olson y cols., 1980, 1982, 1983). Esto es particularmente relevante para grupos culturales que tienen normas rígidas que obligan a las familias a mantener conductas familiares «extremas» (por ejemplo, los patrones rígidos y enredados de los mormones, de los judíos ortodoxos, etc.).

Es importante disponer de la contestación de cada uno de los miembros de la familia para conseguir aprehender la complejidad del sistema familiar, dado que muy frecuentemente los miembros de la familia no ven su sistema familiar de la misma forma. Además, al ser la complejidad de los ítems mínima, permite que un niño de 12 años entienda las preguntas. Así, con la intención de comprobar hasta qué punto correlacionan o se diferencian la puntuación obtenida por cada uno de los miembros de una familia, se realizó una investigación con la escala C.A.F. en una muestra americana de 1140 matrimonios y/o familias, y se obtuvo una correlación marido-mujer de 0.46 para la cohesión y de 0.33 para la adaptabilidad. Las correlaciones entre el marido y sus hijos adolescentes fue parecida a la anterior: -0.44 para cohesión y 0.25 para la adaptabilidad. La correlación entre la esposa y sus hijos adolescentes fue menor: -0.38 para la cohesión y 0.13 para la adaptabilidad (Olson, 1989).

Otras investigaciones han demostrado la capacidad discriminativa de esta escala. Por ejemplo, las familias con un miembro alcohólico obtienen puntuaciones en la escala C.A.F. significativamente distintas a las puntuaciones obtenidas por las familias normales (Russell, 1979). Otros trabajos son los de Sprenkel (1979), Portner (1981), Richard Bell (1982), Garbarino, Sebes y Schellenbach (1984), Clarke (1984), Olson y Killorin (1985), Killorin y Olson (1984), Bonk (1984), Carnes (1985), Rodick, Henggeler y Hanson (1985), etc. En resumen puede afirmarse respecto de los trabajos citados que son estudios para mostrar el poder discriminante de la escala FACES y del «modelo circunplejo» de Olson, en los que se emplean muestras en las que algún miembro de la familia padece algún trastorno distinguiendo entre familias problemáticas y familias sin ninguna sintomatología. Estos trabajos constituyen un buen soporte empírico para la hipótesis de que las familias «equilibradas» son más



funcionales que las familias de tipo extremo, y que las familias de tipo equilibrado tienen estrategias de comunicación más positivas que las «extremas».

Frente a la relación curvilínea de las variables del funcionamiento familiar de las familias con problemas (disfuncionalidad en los extremos de ambas variables), parece haber una relación lineal entre la cohesión y el cambio en el funcionamiento familiar de las familias normales. Esto quiere decir que, en el intervalo de puntuaciones equilibradas de las variables del funcionamiento familiar, altos niveles de cohesión y cambio parecen estar asociados con un mejor funcionamiento familiar. Estos resultados se obtuvieron en una investigación a nivel nacional (EE.UU.) con 1000 familias de todos los estadios del ciclo vital (Olson y col., 1983). Una razón de esto es que las familias normales representan sólo un estrecho espectro en el rango de conductas en estas dos dimensiones, por lo que puede sostenerse que hay muy pocas familias con buen funcionamiento que estén incluidas en los tipos extremos de familia.

### **3. Diseño y estructura del cuestionario**

#### **3.1. DISTRIBUCION DE LOS ELEMENTOS**

Las dos dimensiones teóricas de la dinámica familiar (la cohesión y la adaptación familiar) fueron operacionalizadas por sus autores del siguiente modo:

- Para la medida de la cohesión se emplearon las variables siguientes: el vínculo emocional, el compromiso familiar, la relación padres/hijos, la relación entre hermanos, los límites internos de la relación familiar (reparto del tiempo, del espacio y toma de decisiones) y sus límites externos (los amigos, los intereses y las actividades de ocio).
- Para la medida de la adaptación, éstas son las variables empleadas fueron las siguientes: el liderazgo (control), la disciplina, los estilos de negociación, los roles y las normas del hogar.

Los elementos están ordenados en el cuadernillo, aproximadamente de forma cíclica para que ofrezca al sujeto cierta variedad e interés en su tarea.

#### **3.2. TIPO DE RESPUESTA**

Los elementos de la escala C.A.F. se contestan en una escala tipo Likert de cinco alternativas. Se pretende obtener la frecuencia con la que suceden las distintas situaciones planteadas en los 20 items.

### 3.3. EVITACION DE LOS EFECTOS DE LA DISTORSION MOTIVACIONAL

Las escalas de evaluación psicocógica son susceptibles de deformación y deliberado falseamiento. Quien responde a ellas puede falsear la respuesta a los items.

En la construcción de la escala C.A.F. se ha intentado minimizar este hecho, a través de una delicada redacción de sus items. Se han elegido los elementos que parecían más neutros para el sujeto. Más aún, cuando fue posible se escogieron elementos que no tienen validez aparente, es decir, que no se refieren de forma concreta a un rasgo psicológico (como protección intencionada frente a la distorsión), pero que, mediante un estudio de correlación, se ha determinado que lo miden.

No obstante, es labor del profesional que administra la escala el neutralizar en lo posible tales tendencias. Es importante que el examinador cree un buen clima y haga ver al sujeto que la escala puede contribuir a su propio beneficio si colabora con franqueza y sinceridad.

De cualquier forma, el problema que supuestamente pueden presentar las escalas no es tan serio como parecen indicarlo las frecuentes objeciones presentadas en la literatura científica. El orientador o el psicólogo probablemente emplearán la escala C.A.F. en aquellas situaciones en que el sujeto comprende fácilmente que unos mejores resultados de seguro que contribuirán más a su propio beneficio. De otra parte, se da un gran paso en el logro de una buena evaluación psicotécnica si el examinador emplea algún tiempo para asegurarse de que la persona examinada toma en consideración la importancia de una respuesta cuidadosa y sincera.

### 3.4. APLICACION DEL INSTRUMENTO

El instrumento puede aplicarse de modo individual o colectivo y su administración suele durar entre 5 y 15 minutos.

Para su contestación se exigen unos niveles mínimos de formación Su redacción es de fácil lectura y comprensión.

## **4. Instrucciones para la aplicación**

### **4.1. INSTRUCCIONES GENERALES**

En la primera página del Cuadernillo de Preguntas se han impreso unas instrucciones muy simples y claras para el sujeto. Aunque la Escala puede autoaplicarse con dichas instrucciones, es conveniente establecer un buen clima de confianza, tanto cuando la prueba se aplique individualmente como cuando sea aplicada simultáneamente a toda la familia. Más aún, es importante reforzar las instrucciones leyéndolas en voz alta para lograr una buena disposición de franqueza y sinceridad.

El psicólogo experimentado que conoce las ventajas de esa charla afable con el sujeto para crear dicho clima, no considerará exagerada la indicación anterior, más útil que la misma introducción de una escala de sinceridad o de corrección en el cuadernillo. Si se tiene alguna duda sobre la sinceridad de las respuestas del sujeto, tal vez sea preferible ampliar o modificar el programa de aplicación e introducir alguna otra prueba.

En otros instrumentos se han realizado estudios para mostrar que el grado de distorsión puede ser reducido (en un grupo poco cooperador) mediante las adecuadas instrucciones.

#### 4.2. INSTRUCCIONES ESPECIFICAS

Las contestaciones se recogen en una Hoja de respuestas separada, nunca sobre el mismo Cuadernillo de preguntas. En primer lugar, se le pide al sujeto que anote sus datos de indentificación (nombre y apellidos y fecha de administración de la escala). A continuación se le indica que lea, a la vez que lo hace el examinador en voz alta, las instrucciones de la portada del Cuadernillo.

En ocasiones es preferible leer y discutir con el sujeto (o con la familia) ciertos puntos de las instrucciones, aunque el examinador debe comportarse como juez crítico en cualquier situación particular.

Para contestar a cada uno de los items, debe rodearse con un círculo el número correspondiente a la opción elegida, en el espacio dedicado a cada item en la Hoja de respuestas.

De ordinario, se emplean unos cinco minutos en presentar las instrucciones específicas. A continuación se comienza.

Es aconsejable que el examinador observe y compruebe (sobre todo en los primeros minutos de trabajo) si los sujetos anotan sus respuestas en el lugar y la forma indicados.

Aunque la Escala no tiene un tiempo limitado (lo normal es contestarlo entre 5 y 15 minutos), es preferible recordarles que no deben entretenerse demasiado en cada cuestión, sino contestar de un modo natural, sincero y ágil. Puede sugerirse que se lean atentamente las afirmaciones de la escala y que se decida en función de la frecuencia con que ocurre en su familia aquello que se afirma, según una escala que va desde 1 (casi nunca) a 5 (casi siempre).

Terminada la aplicación se recogen las Hojas de respuestas y los Cuadernillos, comprobando si se han anotado bien los datos de identificación y si se ha dado sólo una respuesta a cada item de la escala.

#### 5. Normas para la corrección y puntuación

Las Hojas de respuestas se corrigen manualmente. Cada respuesta puede recibir entre 1 y 5 puntos, según se indica en la escala mostrada en el Cuadernillo. La puntuación de cada elemento contribuye sólo a un factor o escala.

Conviene examinar las Hojas de respuestas para comprobar si no se han hecho anotaciones inapropiadas como, por ejemplo, marcar dos de las cinco alternativas de un elemento o bien omitir por completo una de las cuestiones. Si se presenta alguno de estos casos, el examinador debe hacer las correcciones oportunas.

El empleo de la hoja "PUNTUACIONES EN FACTORES", preparada al efecto, facilita la corrección manual de la escala. Con esta hoja pueden obtenerse las puntuaciones directas de los 6 factores. Basta reescribir las puntuaciones de cada ítem en su casilla correspondiente. Lógicamente debe tenerse extremo cuidado en duplicar exactamente la información.

La puntuación directa de cada factor se puede hallar sumando los puntos obtenidos por las contestaciones del sujeto que aparezcan en los recuadros de cada columna; al terminar, se anota el resultado en la casilla correspondiente al factor corregido en la Hoja de valoración.

A continuación, puesto que la adaptación española ofrece 6 factores, podemos obtener las puntuaciones correspondientes a las dos dimensiones del «Modelo circunplejo» descrito por Olson y col. (1980), combinando las puntuaciones directas de varios factores. En la Hoja de valoración se presenta, gráficamente, el procedimiento a seguir.

## **6. Justificación estadística**

### **6.2. VALIDEZ**

Los resultados obtenidos con la muestra española difieren ligeramente de los presentados en las publicaciones por sus autores. Para la validación del cuestionario en nuestro país se ha realizado un primer estudio de validez basado en su análisis factorial (Martínez Cano, 1993; Polaino-Lorente y Martínez Cano, 1993; Polaino Lorente y Martínez Cano, 1994a y 1994b). Establecida su estructura factorial, no congruente del todo con el cuerpo teórico presentado, deberían continuarse otros futuros estudios sobre la validez del instrumento.

A continuación se ofrecen los coeficientes de correlación de los items con el factor al que pertenecen, después de haber sometido las puntuaciones directas a una rotación varimax. En la Tabla 4 se presentan los pesos factoriales más relevantes.

**Tabla 4. Coeficientes que relacionan las variables observadas con los factores obtenidos**

Variable	Factor1	Factor2	Factor3	Factor4	Factor5	Factor6
ITEM2	0,76543					
ITEM4	0,74363					
ITEM10	0,66857					
ITEM12	0,65043					
ITEM11		0,73683				
ITEM7		0,72796				
ITEM19		0,68606				
ITEM5			0,73413			
ITEM1			0,50387			
ITEM3			0,46995			

**Tabla 4. Coeficientes que relacionan las variables observadas con los factores obtenidos (continuación)**

Variable	Factor1	Factor2	Factor3	Factor4	Factor5	Factor6
ITEM6			0,43366			
ITEM17			0,40000			
ITEM16				0,72722		
ITEM15				0,65349		

ITEM9	0,62005	
ITEM18		0,77710
ITEM20		0,77018
ITEM13		0,75151
ITEM8		0,59853
ITEM14		0,51540

Con estos datos, hemos definido los seis factores obtenidos del siguiente modo:

**Factor N° 1:** Está compuesto por los items siguientes:

Item n° 2: «Tenemos en cuenta las sugerencias de nuestros hijos para solucionar problemas»

Item n° 4: «Escuchamos lo que dicen nuestros hijos, en lo que se refiere a su disciplina».

Item n° 10: «Los castigos de nuestros hijos los discutimos entre mi esposa, nuestros hijos y yo».

Item n° 12: «Nuestros hijos toman decisiones en nuestra familia».

El contenido de estos cuatro items hace referencia al papel e importancia que tienen los hijos en el concierto familiar. Por esta razón, puede denominarse este factor con el término «Sobre los hijos».

**Factor N° 2:** Está compuesto por los items siguientes :

Item n° 7: «Nos sentimos más unidos entre nosotros mismos que con gente de fuera de la familia».

Item n° 11: «Nos sentimos muy unidos entre nosotros».

Item n° 19: «En nuestra familia es muy importante sentirnos todos unidos».



El contenido de estos tres items parece que hace referencia a la importancia que tiene para la familia el sentimiento de unión entre los familiares. Por esta razón, este factor puede denominarse con el término «Sobre la unión como sentimiento».

**Factor N° 3:** Está compuesto por los items siguientes:

Item n° 1: «Nos pedimos ayuda los unos a los otros».

Item n° 3: «Estamos de acuerdo con los amigos de cada uno de nosotros».

Item n° 5: «Nos gusta hacer cosas con nuestros familiares próximos».

Item n° 6: «En nuestra familia mandan varias personas».

Item n° 17: «Consultamos al resto de la familia sobre nuestras decisiones personales».

El contenido de estos cinco items parece que hace referencia a la importancia que tiene la familia como apoyo y como ámbito común. Por esta razón, este factor puede denominarse con el término «Sobre el compromiso familiar».

**Factor N° 4:** Está compuesto por los items siguientes:

Item n° 9: «A todos nos gusta emplear el tiempo libre compartiéndolo con los demás miembros de la familia».

Item n° 15: «Con facilidad podemos pensar cosas para hacer todos juntos como una familia».

Item n° 16: «Intercambiamos las responsabilidades de la casa (tareas y obligaciones)».

El contenido de estos tres items parece que hace referencia a las actividades familiares obligatorias y de ocio. Por esta razón, este factor puede denominarse con el término «Sobre la creatividad familiar».

**Factor N° 5:** Está compuesto por los items siguientes:

Item n° 18: «Es difícil identificar quien manda en nuestra familia».

Item n° 20: «Es difícil decir quién es el encargado de cada una de las tareas de la casa».

El contenido de estos dos items parece que hace referencia al lugar de la responsabilidad. Por esta razón, este factor puede denominarse con el término «Sobre la responsabilidad».

**Factor N° 6:** Está compuesto por los items siguientes:

Item n° 8: «En nuestra familia tenemos distintas formas de solucionar problemas».

Item n° 13: «Cuando nuestra familia se reúne para hacer algo, no falta nadie».

Item n° 14: «Las normas cambian en nuestra familia».

El contenido de estos tres items parece que hace referencia al modo cómo se funciona en la familia. Por esta razón, este factor puede denominarse con el término «Sobre la adaptación a los problemas».

## 6.1. FIABILIDAD

Los resultados obtenidos con la muestra española (n= 632 personas) para la fiabilidad, evaluada mediante el coeficiente alpha de Cronbach, son los siguientes (Martínez Cano, 1993):

a. Se ha obtenido un coeficiente de alpha= 0,78 para la escala completa.

b. Los coeficientes alpha para cada factor también se calcularon:

1° --> 0,65                      4° --> 0,62

2° --> 0,67                      5° --> 0,51

3° --> 0,55                      6° --> 0,37

Estos resultados pueden considerarse bastante buenos, sobre todo porque el escaso número de items de cada factor provoca una tendencia a la baja en los coeficientes de fiabilidad.

Los resultados presentados en este Manual son los que se estiman más interesantes para las personas que vayan a emplear el cuestionario.

## **7. Orientaciones para la interpretación**

Las normas elaboradas hacen referencia a una muestra normativa en la que el único requisito -por exigencias metodológicas (Martínez Cano, 1993)- fue el que tuvieran hijos en edad escolar, desde la guardería infantil hasta el último curso de la carrera universitaria.

Si consideramos el cuestionario completo, la puntuación final resulta de sumar las puntuaciones obtenidas en cada ítem. Este resultado puede tener cierto interés si consideramos la correlación encontrada entre los distintos factores.

He aquí los datos descriptivos de la población junto con las normas que obtendríamos:

Media poblacional: 70, 296.

Desviación típica: 10,346.

Según estos datos y asumiendo que la filosofía básica del Modelo Circumplejo es coherente -eso sí, de momento, en nuestro país, desde un punto de vista teórico, no empírico- debe sostenerse que son familias equilibradas las que obtengan puntuaciones entre 60 y 80 puntos, límites fuera de los cuales debe considerarse a la familia como extrema. Este intervalo agrupa al 68,4% de los casos de la muestra empleada. A continuación, en la Tabla 5, se presentan los datos descriptivos y las normas que se obtuvieron en los seis factores del cuestionario.

**Tabla 5. Estadísticos descriptivos y normas de comparación para los factores de la escala C.A.F.**

<u>Factores</u>	<u>Media</u>	<u>Desviación Típica</u>	<u>Normas*</u>
-----------------	--------------	--------------------------	----------------

1	13,708	4,036	10-18
2	13,587	1,945	12-15
3	18,076	3,482	15-21
4	10,997	2,609	8-14
5	5,128	2,319	3-7
6	8,908	2,562	6-12

\* Intervalo correspondiente a familias equilibradas

A pesar de haber obtenido seis factores, de su combinación podemos conseguir las puntuaciones necesarias relativas a las dos dimensiones del funcionamiento familiar. Debe hacerse aquí una advertencia. Puesto que en el análisis factorial los items cuyo contenido se refiere a los hijos se han acumulado independientemente, hemos configurado las dimensiones de cohesión y adaptación excluyendo tales items. Así, la cohesión puede calcularse con los factores 2 («Sobre la unión familiar como sentimiento») y 3 («Sobre el compromiso familiar»), mientras que la adaptación puede calcularse con los factores 4 («Sobre la creatividad»), 5 («Sobre la responsabilidad») y 6 («Sobre la adaptación a los problemas»).

En consecuencia, las normas de clasificación de estas dos dimensiones son las siguientes:

Cohesión:

Enredada	36-40
Unida	32-36
Separada	27-31
Desprendida	8-26

Adaptación:

Caótica	33-40
Flexible	25-32
Estructurada	17-24
Rígida	8-16

## 7.1. INTERPRETACION DE LOS FACTORES

Aún cuando, por el momento, no se conocen las correlaciones con los criterios (hasta no disponer de otros estudios empíricos realizados en situaciones particulares), las predicciones iniciales pueden realizarse a partir de estos factores. Cuando se disponga de la relación estadística con los criterios, es conveniente tener en cuenta también este dato junto a los resultados estadísticos, de manera que se puedan analizar los cambios acaecidos en el funcionamiento familiar como consecuencia del aprendizaje, la evolución y/o maduración personal y familiar, etc., o para predecir dichos cambios en diferentes situaciones.

#### FACTOR 1: «Sobre los hijos».

##### Puntuación

- |       |   |
|-------|---|
| 4-9   | Límites generacionales inamovibles (relación impermeable).                                      |
| 10-13 | Límites generacionales claros; hay alguna proximidad entre padres e hijos (relación permeable). |
| 14-17 | Clara separación generacional con proximidad padres-hijos (relación permeable)                  |
| 18-20 | Falta de límite generacional (relación difusa).   |

#### FACTOR 2: «Sobre la unión como sentimiento».

##### Puntuación

- |       |  |
|-------|--|
| 3-11  | Separación emocional extrema. Ausencia de fidelidad familiar.              |
| 12-13 | Separación emocional; acercamiento limitado. Fidelidad familiar ocasional. |
| 14-15 | Proximidad emocional. Alguna separación. Se espera la fidelidad familiar.  |

Aunque con este instrumento no puede medirse es posible obtener, respecto de esta variable, una puntuación mayor que denotaría una cercanía emocional extrema, donde se exige la fidelidad familiar.

FACTOR 3: «Sobre el compromiso familiar».Puntuación

- 5-14 Compromiso e interacción familiar muy baja. Sensibilidad afectiva infrecuente.
- 15-17 Compromiso aceptable, aunque se prefiere la distancia personal. Hay cierta sensibilidad afectiva.
- 18-20 Compromiso personal tan enfatizado como permite la distancia. Se alientan y prefieren las interacciones afectivas.
- 21-25 Compromiso muy alto. Fusión y sobredependencia. Gran interés y control afectivo.

FACTOR 4: «Sobre la creatividad familiar».Puntuación

- 4-7 Negociaciones limitadas. Decisiones impuestas por los padres. Normas invariables y aplicadas estrictamente.
- 8-10 Negociaciones estructuradas. Decisiones tomadas por los padres. Pocos cambios de normas que se aplican firmemente.
- 11-13 Negociaciones flexibles. Acuerdo sobre las decisiones. Algunos cambios de normas aplicadas de modo flexible.
- 14-15 Negociaciones inacabables y decisiones impulsivas. Frecuentes cambios de normas que tienen una aplicación inconsistente.

FACTOR 5: «Sobre la reponsabilidad familiar».Puntuación

- 2-3 Repertorio de roles limitado. Roles impuestos por los padres.
- 4-5 Roles estables, pero pueden ser compartidos.
- 6-7 Roles compartidos y elaborados. Cambio fluido de roles.
- 8-10 Falta de claridad en los roles, alteración y cambios frecuentes.

FACTOR 6: «Sobre la adaptación a los problemas».

### Puntuación

- 3-5 Liderazgo autoritario. Padres autoritarios, disciplina rígida y no permisiva.
- 6-8 Liderazgo primariamente autoritario, pero con ciertos rasgos de igualdad. Disciplina en ocasiones democrática y de consecuencias predecibles, aunque rara vez permisiva.
- 9-11 Liderazgo igualitario con cambios fluidos. La disciplina es normalmente democrática y de consecuencias negociadas, y a veces, permisiva.
- 12-15 Liderazgo limitado y/o errático. Control paterno rechazado e infructuoso. Disciplina algunas veces democrática de consecuencias inconsistentes y muy permisiva.

## **8. Aplicación clínica de C.A.F.**

La escala C.A.F. fue elaborada para la investigación, evaluación y diagnóstico de los conflictos familiares, así como para ofrecer una perspectiva del funcionamiento familiar, a partir de la percepción de todos sus miembros.

También se ha elaborado una entrevista semiestructurada con la que evaluar desde una perspectiva externa, las dimensiones de esta escala: la Clinical Rating Scale (CRS).

Ambas perspectivas son importantes en la investigación y en el trabajo clínico. La literatura científica denota una falta de acuerdo sobre estas dos perspectivas metodológicas respecto de las variables teóricas estudiadas (Olson, 1977; Olson, 1985). Sin embargo, tomándolas en conjunto, estas dos perspectivas ayudan a abarcar la complejidad y la riqueza de los sistemas maritales y familiares.

Por último, recordar que la variable «Satisfacción conyugal y familiar» es una variable muy sensible a los cambios en la dinámica familiar. De ahí que el empleo de escalas de medida de esta variable, junto con la escala C.A.F., puedan tener un relevante interés en algunas circunstancias.



## 9. Bibliografía

- Barnes H. y Olson D. H. (1985). Parent adolescent communication and the circumplex model. *Child development*, 56, 438-447.
- Bell R. (1982). *Parent-adolescent relationships in families with a runaway: interaction types and the circumplex model*. Unpublished dissertation. Family Social Science, University of Minnesota, St. Paul, Minnesota.
- Bonk J. (1984). *Perceptions of psychodynamics during a transitional period as reported by families affected by alcoholism*. Unpublished dissertation.
- Carnes P. (1985). *Counseling sexual abusers*. CompCare Publications. Minnesota, Minneapolis.
- Clarke J. (1984). *The family types of schizophrenics, neurotics and "normals"*. Unpublished doctoral dissertation. Family Social Science, University of Minnesota, St. Paul, Minnesota.
- Garbarino J., Sebes J. y Schellenbach C. (1984). Families at risk for destructive parent-child relations in adolescents. *Child development*, 55, 174-183.
- Killorin E. y Olson D. H. (1984). The chaotic flippers in treatment. In E. Kauffman (Ed.), *Power to change: Alcoholism*, Gardner Press, Inc.
- Martínez Cano P. (1993). *Tipos de familia y dinámica familiar*. Tesis doctoral no publicada. Instituto de Ciencias para la Familia. Universidad de Navarra.
- Olson D. H., Miller B. y Ryder R. (1979). *Typology of Marital Interaction*. Unpublished manuscript.
- Olson D. H., McCubbin H. I. (1982). Circumplex model of marital and family systems V: Application to family stress and crisis intervention. In H. I. McCubbin, A. E. Caluble y J. M. Patterson (Eds.), *Family stress, coping and social support* (pp. 48-72). Charles C. Thomas, IL: Springfield.

- Olson D. H., McCubbin H. I., Barnes H., Larsen A., Muxem M. y Wilson M. (1983). *Families: What makes them work*. Sage Publishing. Los Angeles, California.
- Olson D. H., McCubbin H. I., Barnes H., Larsen A., Muxem M. y Wilson M. (1985). *Family Inventories*. University of Minnesota, Family Social Science. MN: St. Paul.
- Olson D. H. y Killorin E. (1985). *Chemically dependent families and the Circumplex Model*. Unpublished manuscript. Family Social Science, University of Minnesota, St. Paul, Minnesota.
- Olson D. H., Russell C. S. y Sprenkle D. H. (1983). Circumplex Model of Marital and Family Systems: VI. Theoretical Update. *Family Process*, 22, 69-83.
- Olson D. H., Sprenkle D. y Russell C. (1979). Circumplex model of marital and family systems I: Cohesion and adaptability dimensions, family types and clinical applications. *Family Process*, 14, 1-35.
- Olson D. H., Russell C. y Sprenkle D. (1978). *Circumplex Model of Marital and Family Systems II: Review of Empirical Studies, Hypotesys, Validation of Model*, Unpublished manuscript.
- Olson D. H. (1977). Insiders' and outsiders' view of relationships: Research strategies. In G. Levinger & H. Raush (Eds.), *Close relationships*. University of Massachusetts Press. Amherst.
- Olson D. H. (1978). Insiders' and outsiders' view of relationships: research strategies. In G. Levinger & H. Rausch (Eds.), *Close Relationships*. University of Massachusetts Press. Massachusetts: Amherst
- Olson D. H. (1979). Circumplex Model of Marital and Family Systems: I. Cohesion and Adaptability Dimensions, Family Types, and Clinical Applications. *Family Process*, 18, 1, 3-28.
- Olson D. H. (1983). *Inventories of premarital, marital, parent-child, and parent-adolescent conflict*. University of Minnesota, Family Social Science. St. Paul.
- Olson D. H. (1985). Struggling with congruence across theoretical models and methods. *Family Process*, 24.
- Olson D. H. (1989). Circumplex Model of Family Systems VIII: Family Assessment and Intervention. In D. H. Olson, C. S. Russell and D. H. Sprenkle (Eds.),

*Circumplex Model: Systemic Assessment and Treatment of Families*. Haworth Press, Binghamton.

Olson D. H. (1991) Commentary: Three-Dimensional (3-D) Circumplex Model and revised scoring of FACES III. *Family Process*, 30, 74-79.

Polaino-Lorente A. y Martínez Cano P. (1993). Adaptación familiar y psicopatología infantil: alcance, validez y significación de la subescala «adaptación» en el cuestionario FACES III de Olson, Portner y Lavee. *Revista de Psiquiatría Infanto-Juvenil*, 4, 253-260.

Polaino-Lorente A. y Martínez Cano P. (1994a). Estudio de la validez de contenido y factorial de la escala *Family Adaptability and Cohesion Evaluation Scales* (3ª versión) en una muestra de población española. Trabajo no publicado. Instituto de Ciencias para la Familia. Universidad de Navarra.

Polaino-Lorente A. y Martínez Cano P. (1994b). Estudio del índice de fiabilidad de la escala *Family Adaptability and Cohesion Evaluation Scales* (3ª versión) en una muestra de población española. Trabajo no publicado. Instituto de Ciencias para la Familia. Universidad de Navarra.

Portner J. (1981). *Parent/adolescent relationships: interactions types and the circumplex model*. Unpublished dissertation. Family Social Science, University of Minnesota, MN: St. Paul.

Rodick, Henggeler S. W. y Hanson (in press). An evaluation of family adaptability and cohesion evaluation scales (FACES) and the Circumplex Model. *Journal of abnormal child psychology*.

Russell C. W. (1979). Circumplex Model of Family Systems III: Empirical Evaluation with Families. *Family Process*, 18, 29-45.